

Journals

No. 201

Friday, June 7, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 201

Le vendredi 7 juin 2002

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The House resumed consideration at report stage of Bill C-53, An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-53, Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 7).

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 et 7).

Group No. 1

Groupe n^o 1

Motion No. 1 of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-53, in Clause 2, be amended by replacing lines 36 and 37 on page 4 with the following:

Motion n^o 1 de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-53, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 43, page 6, de ce qui suit :

“meets the requirements of subsection 43(4) or (5).”

« visés aux paragraphes 43(4) ou (5). »

Motion No. 7 of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-53, in Clause 80.1, be amended by

Motion n^o 7 de M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-53, à l'article 80.1, soit modifié

(a) replacing line 28 on page 61 with the following:

a) par substitution, aux lignes 29 et 30, page 61, de ce qui suit :

“such committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament”

« soumise à l'examen d'un comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour »

(b) replacing line 37 on page 61 with the following:

b) par substitution, à la ligne 38, page 61, de ce qui suit :

“time as the House of Commons, the Senate or both Houses of Parliament, as the case may be, may authorize.”

« autorisé par la Chambre des communes, le Sénat ou les deux chambres, selon le cas, d'un »

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Document entitled “Individual Member's Expenditures” for the fiscal year ended March 31, 2002. — Sessional Paper No. 8527-371-28.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2002-804, P.C. 2002-805 and P.C. 2002-806. — Sessional Paper No. 8540-371-14-25. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2002-810 and P.C. 2002-811. — Sessional Paper No. 8540-371-9-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2002-813 and P.C. 2002-825. — Sessional Paper No. 8540-371-4-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2002-816, P.C. 2002-817, P.C. 2002-818 and P.C. 2002-819. — Sessional Paper No. 8540-371-16-27. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2002-814 and P.C. 2002-815. — Sessional Paper No. 8540-371-22-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2002-824. — Sessional Paper No. 8540-371-13-20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2002-809. — Sessional Paper No. 8540-371-5-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0675 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-371-87-08;

— No. 371-0693 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-371-49-05;

— No. 371-0697 concerning a National Day of Prayer. — Sessional Paper No. 8545-371-102-02.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Dépenses par député » pour l'exercice terminé le 31 mars 2002. — Document parlementaire n° 8527-371-28.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110 (1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2002-804, C.P. 2002-805 et C.P. 2002-806. — Document parlementaire n° 8540-371-14-25. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2002-810 et C.P. 2002-811. — Document parlementaire n° 8540-371-9-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2002-813 et C.P. 2002-825. — Document parlementaire n° 8540-371-4-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2002-816, C.P. 2002-817, C.P. 2002-818 et C.P. 2002-819. — Document parlementaire n° 8540-371-16-27. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2002-814 et C.P. 2002-815. — Document parlementaire n° 8540-371-22-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2002-824. — Document parlementaire n° 8540-371-13-20. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2002-809. — Document parlementaire n° 8540-371-5-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371-0675 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-371-87-08;

— n° 371-0693 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545-371-49-05;

— n° 371-0697 au sujet d'une journée nationale de prière. — Document parlementaire n° 8545-371-102-02.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 53.1, Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), moved, — That, on Tuesday, June 11, 2002, a Committee of the Whole take note of the review of the Canadian health care system by the Romanow Commission.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Macklin (Northumberland), one concerning Canada's railways (No. 371-0770);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning transportation (No. 371-0771);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning pornography (No. 371-0772);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning pornography (No. 371-0773).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) presented the answers to questions Q-152 and Q-154 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-53, An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 7).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motions Nos. 1 and 7 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Monday, June 10, 2002, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:30 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. St-Hilaire (Longueuil), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved, — That, in the opinion of this House, the government should: (a) take all measures necessary to encourage, facilitate and actively support the right to communications of the

MOTIONS

Conformément à l'article 53.1 du Règlement, M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), propose, — Que, le mardi 11 juin 2002, un comité plénier prenne note de la révision du système de santé par la commission Romanow.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Macklin (Northumberland), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 371-0770);

— par M^{me} Desjarlais (Churchill), une au sujet du transport (n° 371-0771);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet de la pornographie (n° 371-0772);

— par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet de la pornographie (n° 371-0773).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M^{me} Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) présente les réponses aux questions Q-152 et Q-154 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-53, Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 et 7).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

Les motions n°s 1 et 7 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au lundi 10 juin 2002, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 30, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} St-Hilaire (Longueuil), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) prendre toutes les mesures nécessaires afin d'encourager, faciliter et soutenir activement le droit aux

deaf and hearing impaired; (b) act without delay to set up a real program to fund the research and development of technologies relating to closed captioning; (c) draft a bill to amend the Broadcasting Act to oblige all broadcasters to carry visual programs with closed-captioning. (*Private Members' Business M-367*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-647-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 1:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

communications des personnes sourdes et malentendantes; b) agir sans tarder pour instaurer un véritable programme de subvention pour la recherche et le développement des technologies relatives au sous-titrage; c) élaborer un projet de loi visant à modifier la Loi sur la radiodiffusion de manière à obliger chaque entreprise de radiodiffusion à diffuser ses émissions visuelles avec des sous-titres codés. (*Affaires émanant des députés M-367*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-647-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 13 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.